

# The Beautiful Japanese

## Recent Movement in Flower Industry

花き業界における最近の動き

Flowers, Plants and Bonsai

### The reconstruction in the regions struck by the Great East Japan Earthquake

#### 東日本大震災被災地の復興

Natori City in Miyagi Prefecture is the production area of carnation with the largest yield in Tohoku, the northeast in Japan. However, about 60% of the green house of 6ha was damaged by the earthquake occurred in March 2011. Natori flower growers association reaped the special benefit for agriculture in disaster-stricken area, reconstructed green houses and they removed salt from the ground with relevant organs. At late in May 2012, one year and 2 months after the earthquake disaster, they planted carnations again to restart production. In October they made the first shipment after the earthquake. The planted area of Kozukahara district where tsunami damage was serious in Natori has rebound below 70% of pre-quake level. They continue their efforts to recover to the pre-quake level.

東北一の生産量を誇るカーネーションの産地である宮城県名取市では、大震災によってハウス栽培面積約6haのハウスのうち、およそ6割が被災しました。

名取市花卉生産組合は、2011年度東日本大震災農業生産対策交付金等を活用し、被災施設の整備を行うとともに、関係機関の協力を得て除塩を実施。震災から1年2ヶ月後の2012年5月下旬には定植を行い、栽培を再開、10月に震災後初めての出荷を果たしました。同組合のうち津波被害の大きかった「小塚原地区」の現在の作付面積は震災前の7割程度。震災前と同規模の面積を目指し、引き続き復興に向けた取組みが進められています。

Restart of growth after the earthquake.  
栽培を再開した様子

The aftermath of the earthquake.  
被災直後の様子



Growers said 'We would like to produce flowers to repay everyone for their helps'.  
「花を咲かせ、支援してくれた人たちに恩返ししたい」と生産者

### Activity of Hanaiku-Floral education

#### 花育の活動

'Hanaiku' is to cultivate feeling of tenderness and beauty from the experiences of growing or enjoying flowers and plants, such as making flowerbeds or Ikebana, Japanese style flower arrangement. 'Hanaiku' is evaluated by the educational persons concerned because it is good for children's emotional developments and it is spreading across elementary and junior high schools mainly.

It is said that a good experience of growing or being close to flowers and plants in childhood would be a very good opener to consume flowers and plants when they grow up. Therefore, National council of Hanaiku promotion was founded by people in flower industry and educators in order to promote 'Hanaiku' activity. The Ministry of Agriculture, Forestry, and Fisheries of Japan is supporting 'Hanaiku' activity to promote 'Hanaiku' since it leads to activation of Japanese flower industry.

「花育」とは、生け花や花壇作りなど、花や緑に親しみ、育てる機会を通じて優しさや美しさを感じる気持ちを育むことです。

「花育」については、子供の情操教育に効果的であるとして教育関係者等から評価されており、小・中学校を中心に広まっています。

「花育」の普及促進に当たっては、子供の頃に花に触れる経験が将来花や緑の消費のきっかけとなるという重要性から、花き業界、教育関係者等が参加した全国花育活動推進協議会が設立されています。農林水産省としても花き産業の活性化の観点から、花育の一層の普及促進を図るため、その活動に対して支援を行っています。



Nursery school toddler working at a flowerbed in a park.  
公園での保育園児の花壇作り



Flower arrangement class in an elementary school.  
小学校でのフラワーアレンジメント授業



'Shiba boy' boy with grass hair using plastic bottle.  
ペットボトルを利用した芝の栽培体験「芝ぼうや」

## Sale with the vase life guarantee

### 日持ち保証販売

As a method for achieving higher customer's satisfaction, sale with vase life guarantee has been introduced to Japanese industry. Using this sale method, flower industry tries to improve customer satisfaction with communication among growers, auctionists, wholesalers and retailers. At the same time, various studies and technical developments for post-harvest are being done. Also, it has been defined as one of the most important elements for expanding consumption of flowers and plants by "the Promotion Strategy for the Flower Industry" developed by the MAFF in 2010.

消費者顧客満足度を上げる方法のひとつとして「日持ち保証販売」が近年積極的に日本国内で導入されています。この「日持ち保証販売」を通して、生産者、流通・市場、小売、川上から川下まで、品質保持に関するコミュニケーションを図り、消費者満足度向上を花き業界は目指しています。また、同時に収穫後の品質保持のための研究や技術開発が各方面で進められているところです。

なお、農林水産省が平成22年4月に策定した「花き産業振興方針」においても、日持ち保証販売は花きの消費拡大の要諦として位置づけられています。

Vase life testing.  
切花日持ち試験の様子



Sale of products with a vase life guarantee.  
日持ち保証販売の様子



## MPS-Milieu Programma Sierteelt

### MPS(花き産業総合認証)について

MPS is the international certification of the entire horticulture sector for growers and traders.

It was launched as the environmental program of floriculture in the Netherlands then introduced to Japan in 2007. Around 200 growers and 16 traders participate at present.

MPS corresponds to environment, quality management and corporate social responsibility. That means MPS contributes to the supply of more reliable products.

MPSとは、花きの生産業者と流通業者を対象とした、花き業界の総合的な認証システムです。

花きの先進国オランダで環境負荷低減プログラムとしてスタートし、2007年に日本に導入されました。

現在、約200名の生産者と、16社の市場・流通業者が参加をしています。

日本にMPSが導入されたことにより、花きの生産、流通の現場における環境、鮮度・品質管理、及び企業としての社会的責任に対応していることを示せるようになり、より信頼できる商品の供給に役立っています。



Sale of the authorized product with MPS logo.

MPS認証マークと認証商品の販売の様子

#### Issue

Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries, Government of Japan  
Cooperation

Kochi agricultural college / Miyazaki Agricultural Research Institute / FLOWER SPIRIT Co.,Ltd. / Takii&Company,Limited / Kagawa Pref. / AUCNET INC. / Miyake Nursery,LTD. / OOMORI KAKI Co.,Ltd. / Shimane Pref. / Suntory Flowers Ltd. / Taiei Kaen Co., Ltd. / Sheena Orchids / RANKOBOH / Mukoyama Orchids Co., Ltd. / Kawano Mericlone Co.Ltd. / Hasegawa Engei / Kobayashi Sangyo Co.,Ltd. / KURIHARA RYOKUCHI CO.,LTD. / NRT Garden Products,Inc. / HIBIYA-KADAN FLORAL CO.,LTD. / YOU KA EN INC. / Ota Floriculture Resarch Institute Ltd. / Flower Auction Japan Inc. / Japan Floral Marketing Association / MPS Japan Co.,Ltd. / Japan Flower Promotion Center Foundation

#### 発行

日本国政府農林水産省

#### 制作協力

高知県立農業大学校 / 宮崎県総合農業試験場 / (株)フラワー・スピリット / タキイ種苗(株) / 香川県 / (株)オークネット / (有)三宅花卉園 / (株)大森花卉 / 島根県 / サントリーフラワーズ(株) / (有)大栄花園 / (有)椎名洋ラン園 / 蘭工房 / (株)向山蘭園 / (株)河野メクリロン / 長谷川園芸 / 小林産業(株) / (有)栗原緑化 / (有)NRTガーデンプロダクツ / (株)日比谷花壇 / (株)ユー花園 / (株)大田花き花の生活研究所 / (株)フラワーオークションジャパン / (一社)日本フローラルマーケティング協会 / MPSジャパン(株) / (財)日本花普及センター